



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp)

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : [http://www.upov.int/test\\_guidelines/fr/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp)

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp) zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

---

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en [http://www.upov.int/test\\_guidelines/es/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp).

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

**UPOV**

TG/10/4

Original: English/anglais/englisch

Date/Datum: 1981-10-26

INTERNATIONALER VERBAND  
ZUM SCHUTZ VON  
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION OF  
NEW VARIETIES OF PLANTS

**GUIDELINES  
FOR THE CONDUCT OF TESTS  
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY**

**PRINCIPES DIRECTEURS  
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN  
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE**

**RICHTLINIEN  
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG  
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT**

EUPHORBIA FULGENS

KORALLENRANKE

(Euphorbia fulgens

Karw. ex Klotzsch)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

TECHNICAL NOTES/NOTES TECHNIQUES/TECHNISCHE HINWEISE

[English]

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that where the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. As a minimum, the following quantity of plant material is recommended:

10 rooted cuttings.

The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease.

2. The plant material must not have undergone any treatment which may affect the subsequent growth of the plants unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

3. The tests should be carried out in the glasshouse under conditions ensuring normal growth and should normally be conducted at one place.

4. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.

5. To test homogeneity and stability experience has shown that in the case of vegetatively propagated *Euphorbia fulgens*, it is sufficient to determine whether the plant material supplied is uniform in the states of the characteristics observed and that neither mutations nor mixtures have occurred.

6. Normally, a test should be conducted for one growing period. If distinctness and/or homogeneity cannot be sufficiently established in one growing period, the test has to be extended for a second growing period.

7. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in the Table of Characteristics, in the three UPOV working languages, should be used. Those characteristics marked with an asterisk (\*) should be used every growing period for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible. The description should be supplemented by a photograph or a reproduction of a typical mature leaf, including a scale in centimeters and millimeters.

8. Opposite the states of the different characteristics, Notes (1 to 9) for electronic data processing are given.

9. Unless otherwise indicated, all observations should be made on typical organs of at least 10 plants and at the time of flowering. Measurements should be recorded as the average of one measurement from each of 10 different plants.

10. All observations on the young stem and the young leaf should be made when the young plant has expanded 3 to 4 internodes since planting.

11. All observations on the mature leaf and the petiole below the flowering part of the shoot should be made on the leaf immediately below the flowering part.

12. All observations on the mature leaf and the petiole in the flowering part should be made in the central third of the shoot.

13. Because daylight varies, flower color should be determined either in a suitable cabinet providing artificial daylight or in the middle of the day in a room facing north. The spectral distribution of the illuminant for artificial daylight should conform with the CIE Standard of Preferred Daylight D 6500 and should fall within the tolerances set out in British Standard 950, Part I. Color of glands should be determined by placing them on white paper.

[français]

1. Les autorités compétentes décident des quantités de matériel végétal nécessaires pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de matériel végétal à fournir est de :

10 boutures racinées.

Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'agir sur la croissance ultérieure des plantes, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Les essais doivent être conduits en serre dans des conditions normales de culture et, en principe, en un seul lieu.

4. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

5. Pour l'examen de l'homogénéité et de la stabilité, l'expérience a montré qu'il suffisait, dans le cas des euphorbes multipliées par voie végétative, de vérifier que le matériel végétal est homogène quant à l'expression des caractères observés et qu'il ne présente ni mutations ni mélange avec d'autres variétés.

6. Les essais demandent en règle générale un cycle de végétation. Lorsqu'il subsiste un doute sur les caractères distinctifs ou l'homogénéité après un cycle de végétation, les essais sont poursuivis pendant un second cycle.

7. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères marqués d'un astérisque (\*) doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible. La description doit être accompagnée par une photographie ou une reproduction d'une feuille adulte typique, comportant une échelle en centimètres et millimètres.

8. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

9. Sauf indication contraire, toutes les observations doivent porter sur des organes typiques d'au moins 10 plantes et doivent être effectuées à l'époque de floraison. Les mensurations doivent représenter la moyenne des mesures individuelles prises sur au moins 10 plantes.

10. Toutes les observations sur la jeune tige et la jeune feuille doivent être effectuées quand la jeune plante a produit 3 à 4 entre-noeuds depuis la plantation.

11. Toutes les observations sur la feuille adulte et le pétiole au-dessous de la partie florifère doivent être effectuées sur la feuille immédiatement en-dessous de la partie florifère.

12. Toutes les observations sur la feuille adulte et le pétiole dans la partie florifère doivent être effectuées au tiers central de la tige.

13. Etant donné les variations de la lumière solaire, la couleur de la fleur doit être déterminée de préférence dans une enceinte avec lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce exposée au nord. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme C.I.E. de la lumière du jour définie conventionnellement D 6500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. La couleur des glandes doit être déterminée en plaçant celles-ci sur un fond de papier blanc.

[deutsch]

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Pflanzenmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Pflanzenmaterial wird empfohlen:

10 bewurzelte Stecklinge

Das eingesandte Pflanzenmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von irgendeiner wichtigen Krankheit oder einem wichtigsten Schädling befallen sein.

2. Das Pflanzenmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die das nachfolgende Wachstum der Pflanzen beeinflussen könnte, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

3. Die Prüfungen sollten im Gewächshaus unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen, und sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden.

4. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren, und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind.

5. Was die Homogenität und Beständigkeit betrifft, so genügt es erfahrungsgemäss bei der vegetativ vermehrten Korallenranke festzustellen, dass das eingesandte Pflanzenmaterial in den Ausprägungen der festgestellten Merkmale homogen ist und weder Mutationen noch Vermischungen aufgetreten sind.

6. Im allgemeinen ist ein einmaliger Prüfungsanbau ausreichend. Wird dabei die Unterscheidbarkeit und/oder Homogenität einer Sorte nicht hinreichend festgestellt, sollte ein zweiter Prüfungsanbau durchgeführt werden.

7. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmalstabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (\*) versehen sind, sollten in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst. Der Beschreibung muss eine Fotografie oder eine Reproduktion eines typischen ausgewachsenen Blattes mit einem Masstab in Zentimetern und Millimetern hinzugefügt werden.

8. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

9. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Beobachtungen an typischen Organen von mindestens 10 Pflanzen zum Zeitpunkt der Blüte erfolgen. Bei Messungen sollte jeweils der Durchschnittswert von je einer Messung an 10 verschiedenen Pflanzen angegeben werden.

10. Alle Erfassungen am jungen Stengel und jungen Blatt sollten erfolgen, wenn die junge Pflanze seit ihrem Pflanzen 3 bis 4 Internodien gebildet hat.

11. Alle Erfassungen am ausgewachsenen Blatt und am Blattstiel unterhalb des blühenden Teils des Triebes sollten am Blatt unmittelbar unterhalb der Blühregion erfolgen.

12. Alle Erfassungen am ausgewachsenen Blatt und am Blattstiel im blühenden Teil des Triebes sollten im mittleren Drittel des Triebes erfolgen.

13. Da das Tageslicht schwankt, sollte die Blütenfarbe in einem Standardraum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum mit Fenstern nach Norden bestimmt werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E. Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im "British Standard 950", Teil 1, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Farbe der Drüsen sollte auf weissem Papieruntergrund festgestellt werden.

TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielsorten	Note
(*)1. Young stem: color	greenish	verdâtre	grünlich	Albatros	1
Jeune tige: couleur	reddish	rougeâtre	rötlich	Astrid	2
Junger Stängel: Farbe					
(*)2. Young stem: intensity of color	weak	faible	hell	Albino	3
	medium	moyenne	mittel	Astrid	5
Jeune tige: intensité de la couleur	strong	forte	dunkel		7
Junger Stängel: Intensität der Farbe					
(*)3. Young leaf: color of <u>upper</u> side	greenish	verdâtre	grünlich	Albino	1
	reddish	rougeâtre	rötlich	Astrid	2
Jeune feuille: couleur de la face <u>supérieure</u>					
Junges Blatt: Farbe der <u>Oberseite</u>					
(*)4. Young leaf: intensity of color of <u>upper</u> side	weak	faible	hell	Régina	3
	medium	moyenne	mittel	Carmina	5
Jeune feuille: intensité de la couleur de la face <u>supérieure</u>	strong	forte	dunkel	Astrid	7
Junges Blatt: Intensität der Farbe der <u>Oberseite</u>					
(*)5. Young leaf: color of <u>lower</u> side	greenish	verdâtre	grünlich	Albino	1
	reddish	rougeâtre	rötlich	Astrid	2
Jeune feuille: couleur de la face <u>inférieure</u>					
Junges Blatt: Farbe der <u>Unterseite</u>					

(\*) Characteristics which should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible.

Caractères à toujours inclure dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible.

Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst.

(+) See Explanations and Methods.  
Voir les explications et méthodes.  
Siehe Erläuterungen und Methoden.

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)6. Young leaf: intensity of color of <u>lower</u> side  Jeune feuille: intensité de la couleur de la face <u>inférieure</u>  Junges Blatt: Intensität der Farbe der <u>Unterseite</u>	weak	faible	hell	Carmina	3
	medium	moyenne	mittel	Astrid	5
	strong	forte	dunkel		7
7. Stem: length (from base to top)  Tige: longueur (de la base au sommet)  Stengel: Länge (von der Basis bis zur Spitze)	short	courte	kurz	Albino	3
	medium	moyenne	mittel	Salmonette	5
	long	longue	lang	Scarlet River	7
8. Stem: length of flowering part of shoot (from lowest axillary cyme to top)  Tige: longueur de la partie florifère des rameaux (de l'insertion de la première cyme axillaire au sommet)  Stengel: Länge des blühenden Teils des Triebes (von niedrigster Blattachsel-Trugdolde bis zur Spitze)	short	courte	kurz	Sunshine	3
	medium	moyenne	mittel	Judith	5
	long	longue	lang	Scarlet River	7
(*)9. Stem: color (at flowering time)  Tige: couleur (à la floraison)  Stengel: Farbe (zur Zeit der Blüte)	greenish	verdâtre	grünlich	Albino	1
	reddish	rougeâtre	rötlich	Salmonette	2
(*)10. Stem: intensity of color (as for 9)  Tige: intensité de la couleur (comme pour 9)  Stengel: Intensität der Farbe (wie unter 9)	weak	faible	hell	Albino	3
	medium	moyenne	mittel	Salmonette	5
	strong	forte	dunkel	Astrid	7
11. Mature leaf blade: length of largest  Limbe adulte: longueur du plus grand limbe  Ausgewachsene Blattspreite: Länge der grössten Spreite	short	court	kurz	Albino	3
	medium	moyen	mittel	Bonkes	5
	long	long	lang	Astrid	7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
12. Mature leaf blade: width of largest  Limbe adulte: largeur du plus grand limbe  Ausgewachsene Blatt- spreite: Breite der grössten Spreite	narrow	étroit	schmal	Albino	3
	medium	moyen	mittel	Astrid	5
	broad	large	breit	Carmina	7
(*)13. Mature leaf blade: color of <u>upper</u> side  Limbe adulte: couleur de la face <u>supérieure</u>  Ausgewachsene Blatt- spreite: Farbe der <u>Oberseite</u>	greenish	verdâtre	grünlich	Albatros	1
	reddish	rougeâtre	rötlich	Astrid	2
(*)14. Mature leaf blade: intensity of color of <u>upper</u> side  Limbe adulte: inten- sité de la couleur de la face <u>supérieure</u>  Ausgewachsene Blatt- spreite: Intensität der Farbe der <u>Ober-</u> <u>seite</u>	weak	faible	hell	Albino	3
	medium	moyenne	mittel	Carmina	5
	strong	forte	dunkel	Astrid	7
(*)15. Mature leaf blade: color of <u>lower</u> side  Limbe adulte: couleur de la face <u>inférieure</u>  Ausgewachsene Blatt- spreite: Farbe der <u>Unterseite</u>	greenish	verdâtre	grünlich	Albatros	1
	reddish	rougeâtre	rötlich	Astrid	2
(*)16. Mature leaf blade: intensity of color of <u>lower</u> side  Limbe adulte: inten- sité de la couleur de la face <u>inférieure</u>  Ausgewachsene Blatt- spreite: Intensität der Farbe der <u>Unter-</u> <u>seite</u>	weak	faible	hell	Carmina	3
	medium	moyenne	mittel	Astrid	5
	strong	forte	dunkel		7
17. Petiole <u>below</u> flow- ering part of shoot: length  Pétiole <u>au-dessous</u> de la partie florifère du rameau: longueur  Blattstiel <u>unterhalb</u> des blühenden Teils des Triebes: Länge	short	court	kurz	Albino	3
	medium	moyen	mittel	Albatros	5
	long	long	lang	Carmina	7



Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)18. Petiole <u>below</u> flowering part of shoot: color of <u>upper</u> side	greenish	verdâtre	grünlich	Albatros	1
	reddish	rougeâtre	rötlich	Astrid	2
	Pétiole au-dessous de la partie florifère du rameau: couleur de la face <u>supérieure</u>				
Blattstiel <u>unterhalb</u> des blühenden Teils des Triebes: Farbe der <u>Oberseite</u>					
(*)19. Petiole <u>below</u> flowering part of shoot: intensity of color <u>upper</u> side	weak	faible	hell	Albatros	3
	medium	moyenne	mittel	Bonker	5
	strong	forte	dunkel	Astrid	7
Pétiole au-dessous de la partie florifère du rameau: intensité de la couleur de la face <u>supérieure</u>					
Blattstiel <u>unterhalb</u> des blühenden Teils des Triebes: Intensität der Farbe der <u>Oberseite</u>					
20. Petiole <u>below</u> flowering part of shoot: color of <u>lower</u> side	greenish	verdâtre	grünlich	Albatros	1
	reddish	rougeâtre	rötlich	Astrid	2
Pétiole <u>au-dessous</u> de la partie florifère du rameau: couleur de la face <u>inférieure</u>					
Blattstiel <u>unterhalb</u> des blühenden Teils des Triebes: Farbe der <u>Unterseite</u>					
21. Petiole <u>below</u> flowering part of shoot: intensity of color of <u>lower</u> side	weak	faible	hell	Albatros	3
	medium	moyenne	mittel	Astrid	5
	strong	forte	dunkel		7
Pétiole <u>au-dessous</u> de la partie florifère du rameau: intensité de la couleur de la face <u>inférieure</u>					
Blattstiel <u>unterhalb</u> des blühenden Teils des Triebes: Intensität der Farbe der <u>Unterseite</u>					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
22. Petiole <u>in</u> flowering part of shoot: length	short	court	kurz	Albino	3
	medium	moyen	mittel	Futura	5
	Pétiole <u>dans</u> la partie florifère du rameau: longueur	long	long	lang	Carmina
Blattstiel <u>im</u> blühenden Teil des Triebes: Länge					
(*)23. Petiole <u>in</u> flowering part of shoot: color of <u>upper</u> side	greenish	verdâtre	grünlich	Albatros	1
	reddish	rougeâtre	rötlich	Astrid	2
Pétiole <u>dans</u> la partie florifère du rameau: couleur de la face <u>supérieure</u>					
Blattstiel <u>im</u> blühenden Teil des Triebes: Farbe der <u>Oberseite</u>					
(*)24. Petiole <u>in</u> flowering part of shoot: intensity of color of <u>upper</u> side	weak	faible	hell	Albatros	3
	medium	moyenne	mittel	Salmonette	5
	strong	forte	dunkel	Astrid	7
Pétiole <u>dans</u> la partie florifère du rameau: intensité de la couleur de la face <u>supérieure</u>					
Blattstiel <u>im</u> blühenden Teil des Triebes: Intensität der Farbe der <u>Oberseite</u>					
25. Petiole <u>in</u> flowering part of shoot: color of <u>lower</u> side	greenish	verdâtre	grünlich	Albatros	1
	reddish	rougeâtre	rötlich	Astrid	2
Pétiole <u>dans</u> la partie florifère du rameau: couleur de la face <u>inférieure</u>					
Blattstiel <u>im</u> blühenden Teil des Triebes: Farbe der <u>Unterseite</u>					
26. Petiole <u>in</u> flowering part of shoot: intensity of color of <u>lower</u> side	weak	faible	hell	Albatros	3
	medium	moyenne	mittel	Astrid	5
	strong	forte	dunkel		7
Pétiole <u>dans</u> la partie florifère du rameau: intensité de la couleur de la face <u>inférieure</u>					
Blattstiel <u>im</u> blühenden Teil des Triebes: Intensität der Farbe der <u>Unterseite</u>					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)27. Axillary cymes: number  Cymes axillaires: nombre  Blattachsel-Trugdolden: Anzahl	few	petit	gering	Red Glory	3
	medium	moyen	mittel	Astrid	5
	many	grand	gross	Carmina	7
(*)28. Axillary cymes: length of longest  Cymes axillaires: longueur de la plus longue cyme  Blattachsel-Trugdolden: Länge der längsten Trugdolde	short	courte	kurz	Anla Norevo	3
	medium	moyenne	mittel	Judith	5
	long	longue	lang	Carmina	7
(*)29. Cyathia: number per axillary cyme  Cyathiums: nombre par cyme axillaire  Cyathien: Anzahl je Blattachsel-Trugdolde	few	petit	gering	Anla Norevo	3
	medium	moyen	mittel	Futura	5
	many	grand	gross	Anne Marie	7
(*)30. Cyathium: diameter  Cyathium: diamètre  Cyathium: Durchmesser	small	petit	klein	Anne Marie	3
	medium	moyen	mittel	Futura	5
	large	grand	gross	Quicksilver	7
(*)31. Glands: color  Glandes: couleur  Drüsen: Farbe	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		

[Annex 1 follows/  
L'annexe 1 suit/  
Anlage 1 folgt]

GROWING CONDITIONS/CONDITIONS DE CULTURE/PFLANZSCHEMA UND ANBAUBEDINGUNGEN

[English]

1. Timetable

April 1	Deadline for acceptance of rooted cuttings of varieties submitted for trial. 10 uniform plants as a minimum.
April 10	Increasing of daylight for mother plants. Propagation for new mother plants and for the trial. (30 cuttings from each variety).
May 10	10 rooted cuttings are potted in 15 cm plastic pots for the trial, and 12 rooted cuttings are planted in buckets to be used as mother plants.
May 17	All plants are pinched.
June 15	Mother plants are pinched again, watering of trial plants is reduced.
July 1	Beginning of shortening of daylight to the trial plants (Darkening from 3.45 p.m. to 7.45 a.m.).
August 15	Beginning of flowering and registration of trial plants.
September 15	Increasing of daylight for mother plants.

2. Growing Conditions

Temperatures	Propagation: (under plastic), soil temperature 20-22°C, air temperature 18-20°C. 3 weeks later: soil temperature 18-20°C, air temperature 18-20°C.
Soil	Soil mixture: Pindstrup 2 (peat compost).

[français]

1. Calendrier

1er avril	Date limite de reception des boutures racinées des variétés destinées aux essais. 10 plantes uniformes au minimum.
10 avril	Allongement de la durée du jour pour les plantes-mères. Multiplication pour la production de nouvelles plantes-mères et pour l'essai. 30 boutures par variété.
10 mai	10 boutures racinées sont mises en pot de plastique de 15 cm pour l'essai et 12 boutures racinées sont mises en baquet pour la production de plantes-mères.
17 mai	Toutes les plantes sont pincées.
15 juin	Les plantes-mères sont de nouveau pincées et l'arrosage des plantes de l'essai est réduit.
1er juillet	Début du raccourcissement de la durée du jour pour les plantes de l'essai (obscurité de 15 h 45 à 7 h 45).
15 août	Début de la floraison et enregistrement des plantes de l'essai.
15 septembre	Allongement de la durée du jour pour les plantes-mères.

2. Conditions de culture

Température	Multiplication (sous plastique) : sol à 20 - 22°C, air à 18 - 20°C. Trois semaines plus tard, sol à 18 - 20°, air à 18 - 20°C.
Sol	Mélange : Pindstrup 2 (compost de tourbe).

[deutsch]

1. Zeitplan

1. April Letzter Termin für die Annahme von bewurzelten Stecklingen der für die Prüfung eingereichten Sorten. Mindestens 10 einheitliche Pflanzen.
10. April Verlängerung des Tageslichts für die Mutterpflanzen. Vermehrung für neue Mutterpflanzen und für die Prüfung; 30 Stecklinge je Sorte.
10. Mai 10 bewurzelte Stecklinge werden für die Prüfung in 15 cm Plastiktöpfe umgetopft. 12 bewurzelte Stecklinge werden für die Verwendung als Mutterpflanzen in Eimer gepflanzt.
17. Mai Alle Pflanzen werden gestutzt.
15. Juni Die Mutterpflanzen werden erneut gestutzt. Die Bewässerung der Pflanzen in der Prüfung wird reduziert.
1. Juli Beginn der Verkürzung des Tageslichts für die Pflanzen in der Prüfung (Verdunkelung von 15.45 Uhr bis 7.45 Uhr).
15. August Beginn der Blüte und Erfassung der Pflanzen in der Prüfung.
15. September Verlängerung des Tageslichts für die Mutterpflanzen.

2. Anbaubedingungen

- Temperaturen Vermehrung (unter Plastik): Bodentemperatur 20 - 22°C,  
Lufttemperatur 18 - 20°C.  
3 Wochen später: Bodentemperatur 18 - 20°C, Lufttemperatur 18 - 20°C.
- Boden Bodenmischung Pindstrup 2 (Torfkompost).

[End of Annex 1, Annex 2 follows/  
Fin de l'annexe 1, l'annexe 2 suit/  
Ende der Anlage 1, Anlage 2 folgt]

Reference Number  
(not to be filled in by the applicant)  
Référence  
(réservé aux Administrations)  
Referenznummer  
(nicht vom Anmelder auszufüllen)

---

---

TECHNICAL QUESTIONNAIRE

to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE

à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN

in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

- 
1. Species/Espèce/Art Euphorbia fulgens Karw. ex Klotzsch  
EUPHORBIA FULGENS  
KORALLENRANKE
- 
2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)
- 
3. Proposed denomination or breeder's reference  
Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur  
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung
-

- 
4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety  
 Renseignements sur l'origine, le maintien et la multiplication de la variété  
 Information über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte
- 4.1 Origin/Origine/Ursprung [ ]
- 4.1.i Seedling/Plante de semis/Sämling [ ]
- 4.1.ii Mutation/Mutation/Mutation [ ]  
 (indicate parent variety/préciser la variété parentale/Elternsorte angeben)  
 .....
- 4.1.iii Discovery/Découverte/Entdeckung [ ]
- 4.2 Other information/Autres renseignements/Andere Informationen [ ]
- 

5. Characteristic of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds; two possibilities are presented; please complete the first possibility (i) if data are available; otherwise complete the second (ii)).

Caractère de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié; au cas où deux possibilités de réponse sont offertes, prière de remplir le i) si des résultats sont disponibles et le ii) dans le cas contraire).

Anzugebendes Merkmal der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen; zwei Möglichkeiten werden angeboten; bitte die erste Möglichkeit (i) ausfüllen, wenn dafür Daten vorhanden sind, sonst die zweite (ii)).

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten
5.i (31) Glands (flower): color	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	
Glandes (fleur): couleur				
Drüsen (Blüte): Farbe	.....			
5.ii Glands (flower): color	white	blanches	weiss	[ ]
Glandes (fleur): couleur	yellow	jaunes	gelb	[ ]
	orange	orange	orange	[ ]
Drüsen (Blüte): Farbe	red	rouges	rot	[ ]

---

- 
6. Similar varieties and differences from these varieties  
Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés  
Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of varieties  
Dénomination des variétés  
Bezeichnung der Sorten

Differences  
Différences  
Unterschiede

- 
7. Additional information which may help to distinguish the variety  
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères  
distinctifs de la variété  
Zusätzliche Information zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

- 7.1 Resistance to pests and diseases  
Résistance aux parasites et aux maladies  
Resistenzen gegenüber Schadorganismen

- 7.2 Special conditions for the examination of the variety  
Conditions particulières pour l'examen de la variété  
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

- 7.2.i Group/Groupe/Gruppe  
- pot plant/plante en pot/Topfpflanze  
- cut flower/fleur coupée/Schnittblume

- 7.2.ii Other conditions/Autres conditions/Andere Bedingungen

- 7.3 Other information  
Autres renseignements  
Andere Informationen